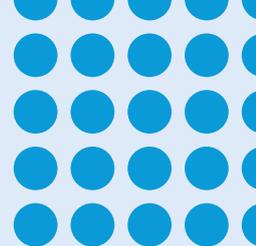


# Gemeeneblat

Bulletin municipal



04/2021



## **Virwuert**

- 03** Virwuert vum  
Buergermeeschter Léon Gloden

## **aus dem Gemengerot**

- 04** Nationalfeiertag 2021
- 08** Gemeinderatsbericht vom 21.05.2021
- 20** Mitteilungen und Neuigkeiten

## **dëst an dat**

- 28** Die Baustellen in Grevenmacher
- 06** Réckbléck
- 17** Journée Ons Jongen

## **fir eis Ëmwelt**

- 19** Schutz von exotischen Tieren

## **fir Kleng a Grouss**

- 18** Rezept fir Rubbarbstaart
- 18** Fit am Alter
- 21** Maacher Bibliothéik
- 22** Maacher Schoul
- 26** Eltereschoul

## **wat ass lass?**

- 32** Agenda a Manifestatiounen

## **deemools**

- 16** Gréiwemaacher Volleksgutt  
eppes méi genee belicht

## **Préface**

- 03** Préface du bourgmestre  
Léon Gloden

## **du conseil communal**

- 04** Fête Nationale 2021
- 12** Rapport du conseil communal du 21.05.2021
- 20** Avis et nouveautés

## **divers**

- 28** Les chantiers à Grevenmacher
- 06** Rétrospective
- 17** Journée Ons Jongen

## **pour notre environnement**

- 19** Protéger les animaux exotiques

## **pour petits et grands**

- 18** Recette de la tarte à la rhubarbe
- 18** En forme à tout âge
- 21** Bibliothèque municipale Grevenmacher
- 22** Maacher Schoul
- 26** École des parents

## **activités**

- 32** Agenda et manifestations

## Impressum

**Herausgeber**  
Gemeinde Grevenmacher  
6, Place du Marché  
L-6755 Grevenmacher  
**Tel.:** 75 03 11 1  
**Fax:** 75 03 11 2080

**Druck**  
Imprimerie Offset Moselle

**Layout**  
creativecorner.lu

**Fotos**  
Soweit nicht anders angegeben:  
Ville de Grevenmacher

Gratisverteilung per Post  
an 2.400 Haushalte in  
Grevenmacher

**Léif Biergerinnen a Bierger,  
Chers citoyennes et citoyens,  
Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
Dear citizens,  
Caros cidadãos et cidadãs,**



Um Nationalfeierdag feiere mir de Gebuertsdag vun eisem Grand-Duc Henri. D'lescht Joer op dëser Plaz hat ech geschriwwen, dat mer 2021 erëm kéinten zesumme feieren. Leider ass dat net de Fall. Och wa mer endlech Liicht um Enn vum Tunnel gesinn ass et ze fréi fir erëm grouss Fester zesummen ze feieren. Nach e bëssche Gedold, an de Miseler Way of Life wäert géint de Coronavirus gewannen.

Um Nationalfeierdag feiere mir de Grand-Duc Henri, iist Land, is alleguer. Mir all si Lëtzebuerg. Diversitéit, Solidaritéit, Offenheet, Zesummenhalt an den europäesche Geeschthunn is Geschicht bestëmmt a wäerten och is Zukunft bestëmmen. Als Gemengeresponsabel hu mer lech mat enger Rei Aktiounen gehollef besser duerch den Alldag ze kommen (Verdeele vu Masken, Akafe goen, Schnelltester offréieren, ...). Des Aktiounen waren nëmme méiglech dank dem onermiddlechen Asaz vun iese Mataarbechter. Ech well hinnen dofir op dëser Plaz ee grouss Merci soen!

Trotz der Pandemie si mer net stoe bliwwen. D'Chantiere si viru gaangen, a mir hunn is mat dem neie Logo eng nei „Corporate Identity“ ginn. Am Respekt vun iser Geschicht gestalte mir is Zukunft. Well nëmme da kënnen mer bleiwe wat mer sinn.

An deem Sënn wënschen ech lech am Numm vun Schaffen- a Gemengerot e schéinen Nationalfeierdag.

---

**Vive de Grand-Duc!  
Vive is groussherzoglech Familljen!  
Vive iist Lëtzeburger Land!  
Vive l'Europa!**

*Le jour de la Fête nationale, nous célébrons l'anniversaire de notre Grand-Duc Henri. Dans ma préface de l'année passée, j'ai écrit que nous pourrions célébrer à nouveau ensemble en 2021. Malheureusement, ce n'est pas le cas. Même si nous voyons enfin la lumière au bout du tunnel, il est trop tôt pour fêter en commun. Encore un peu de patience, et le « Miseler Way of Life » aura vaincu le coronavirus.*

*Le jour de la Fête nationale, nous célébrons notre Grand-Duc Henri, notre pays, nous tous. La diversité, la solidarité, la sincérité, la cohésion et l'esprit européen ont déterminé notre histoire et détermineront notre avenir. En tant que responsables de la commune, nous vous avons aidés à faire face à la vie de tous les jours à travers une série d'actions (distribution de masques, service achats, offre de tests rapides, ...). Ces actions n'ont été possibles que grâce aux efforts inlassables de nos collaborateurs. Je tiens à dire un grand merci pour leur engagement!*

*Malgré la pandémie, nous n'étions pas inactifs. Les chantiers ont progressé et nous avons créé une nouvelle « Corporate Identity » avec un nouveau logo. Dans le respect de notre histoire, nous façonnons notre avenir. « Well nëmme da kënnen mer bleiwe wat mer sinn. »*

*Dans cet esprit, au nom du collège échevinal et du conseil communal, je vous souhaite une bonne Fête nationale.*

---

*Vive le Grand-Duc!  
Vive notre famille Grand-Ducale!  
Vive le Luxembourg!  
Vive l'Europe!*

# Nationalfeiertag *Fête Nationale*



© 2017 Cour grand-ducale / Lola Velasco / tous droits réservés

DE Wegen der aktuellen Situation wird die offizielle Ansprache des Bürgermeisters Léon Gloden zum Geburtstag Seiner Königlichen Hoheit Großherzog Henri am 22. Juni 2021 ab 20.00 Uhr per auf unserer Internet- und Facebook-Seite veröffentlicht.

#### Programm

- **18:00 Uhr:** Te Deum in der Pfarrkirche von Grevenmacher.
- **Danach:** Ansprache von Bürgermeister Léon Gloden auf dem kleinen Marktplatz.
- Musikalische Umrahmung durch die **Harmonie Municipale Grevenmacher.**

Aus Anlass des Nationalfeiertages wird die Bevölkerung gebeten, die Häuser zu beflaggen.

---

FR En raison de la situation actuelle, le discours officiel du bourgmestre Léon Gloden pour l'anniversaire de Son Altesse Royale le Grand-Duc Henri sera publié le 22 juin 2021 à 20h00 sur notre site internet et notre page Facebook.

#### Programme

- A 18.00 heures: Te Deum en l'église paroissiale de Grevenmacher.
- Par la suite: Allocution du bourgmestre Léon Gloden sur la petite Place du Marché.
- Encadrement musical par l'Harmonie Municipale Grevenmacher.

A l'occasion de la Fête nationale la population est priée de pavoiser les maisons.



# MAACHER

## zesummen entdecken een oppe Stad fir jiddereen

**E Projet vun der Integratiounskommissioun an Zesummenaarbecht mat der Illustratrice Lynn Cosyn.**

**Kommt an entdeckt mat eis ischëi Muselmetropol op eng kënschtlersch an eenzegaarteg Aart a Weis!**

Vum 10. Juli u ginn dräi 8 Meter laang „Whiteboard-Panneauen“ opgestallt, op deenen d'Hauptsehenswierdegkeete vun der Stad Maacher illustréiert ginn. D'Kanner kënnen déi Illustratioune faarweg molen. D'Panneaue wäerten de ganzen Summer iwver stoe bleiwen a kënnen ëmmer erëm gemoolt ginn.

Déi „Whiteboarde“ gi laanscht d'Kierch an op der Spillplaz Laangwiss opgeriicht.

**Méi Informatiounen zu deem flotte Projet kréit Dir als Flyer heemgeschéckt, a se ginn op eisem Site [www.grevenmacher.lu](http://www.grevenmacher.lu) an op Facebook publizéiert.**

**Un projet de la Commission d'Intégration en collaboration avec l'illustratrice Lynn Cosyn.**

**Venez et découvrez avec nous notre belle métropole mosellane d'une manière artistique et originale.**

A partir du 10 juillet trois panneaux blancs (Whiteboard) d'une longueur de 8 mètres seront installés sur lesquels les attractions principales de la Ville de Grevenmacher seront illustrées. Les enfants ont la possibilité de colorier lesdites attractions. Ces panneaux resteront installés durant tout l'été et peuvent être coloriés en permanence.

Les panneaux seront installés le long de l'église paroissiale, ainsi que le long de l'aire de jeux Laangwiss.

**Plus d'informations sur ce projet vous parviendront sous forme de dépliant. Vous pouvez également vous renseigner sur notre site internet [www.grevenmacher.lu](http://www.grevenmacher.lu) et sur Facebook.**

**A project of the Integration committee in cooperation with the illustrator Lynn Cosyn.**

**Join us in discovering our beautiful Moselle metropolis in an artistic and unique way.**

From the 10th of July onwards, children will be able to enjoy three 8-metre long whiteboard panels. Here, the main points of interest of the city will be illustrated. These panels will remain in place throughout the summer and can be coloured in again and again.

The whiteboards will be set up along the Decan Church and the playground "Langwiss".

**For more information about this great project, a flyer will be sent to your home, published on [www.grevenmacher.lu](http://www.grevenmacher.lu) and on Facebook.**

Org.:

**Integratiounskommissioun  
Stad Gréiwemaacher**

 **Ville de  
Grevenmacher**  
Muselmetropol

# Réckbléck Rétrospective

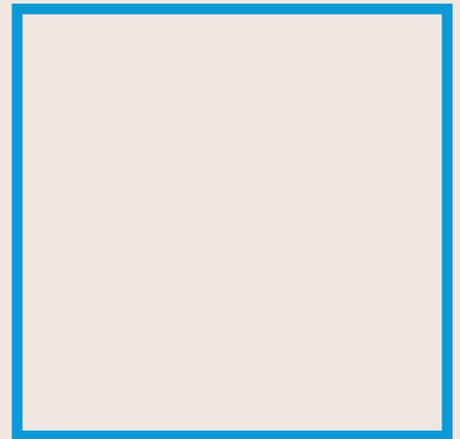
8. Mee 2021

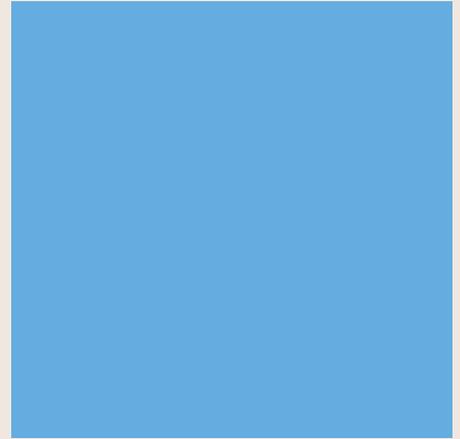
Bleif cool um Pool - Dat ass den Numm vun enger Zesummenaarbecht vun der Police Lëtzebuerg, dem CGDIS, dem Tae-Kwon-Do Grevenmacher an der Stad Gréiwemaacher.

D'Piscine ass e Sammelpunkt fir vill Leit. Do ass et net ëmmer einfach d'Regelen duerchzesetzen an et kann och mol zu Ausernansetzungen oder Accidenter kommen. Fir d'Sécherheet an de Comfort vun der Clientèle vun der Piscine gouf d'Campagne „Bleif cool um Pool“ an d'Liewe geruff. Dës Campagne setzt virun allem op Präventioun, fir eventuell Problemer net opkommen ze loossen.

Fir d'Personal an der Piscine ze ënnerstëtzen ass e Grupp vu „Konfliktlotsen“ an de Beräicher Gesetzesgrondlagen, Konfliktmanagement, Self-Defense an 1. Hëllef ausgebild ginn, déi dës Summer an der Piscine agesat ginn.

E grouse Merci der Police Lëtzebuerg, dem CGDIS, dem Tae-Kwon-Do an dem Personal vun der Piscine fir hiren Asaz bei dëser Kollaboratioun.





Um Parking vum Stade „Op Flohr“ gouf tëscht dem 17. an 29. Mee ee vu véier Verdeelungszentre vu Schnelltester fir Entreprisen agericht.



15. & 23. Mee 2021

De Rettungsmuppe-Veräin DRV RHS Dreiländereck e.V. hunn hire „Gebäudetraining“ op der Baustell vum Centre Culturel ofgehal.

## Anwesende

Léon Gloden ■ Bürgermeister

Monique Hermes | Marc Krier ● Schöffen

Liane Felten | Claude Wagner | Tess Burton |  
René Sertznig | Patrick Frieden | Carine Sauer |  
Martine Cogniou-Loo | Lynn Mantz ◀ Räte

# 21.05.2021

# Bericht des Gemeinderates

## 1. Restantenetat 2020

Herr André HAAS, Gemeindeeiner, gibt Erläuterungen zum vorliegenden Dokument betreffend die noch ausstehenden Geldbeträge. Der Restantenetat wird einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

## 2. Einnahmenbescheide 2020

Einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

## 3. Grundschule: Neuzuteilungsvorschläge Liste 1.

3 Posten sind zu besetzen.

Der Gemeinderat drückt seine Präferenzen aus.

## 4. Sozialamt: Genehmigung des Prüfungsberichts des Jahresabschlusses 2019

Einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

## 5. Verträge und Konventionen

### a) Praktikumsvereinbarung abgeschlossen mit Yolande Coop.

Vereinbarung über die befristete Beschäftigung von einer Person, welche Schwierigkeiten hat sich auf dem normalen Arbeitsmarkt zu etablieren. Einstimmig angenommen.

### b) Konvention mit dem nationalen Amt für soziale Eingliederung betreffend eine befristete gemeinnützige Arbeit (TUC).

Konvention über die befristete Beschäftigung von einer Person, welche Schwierigkeiten hat sich auf dem normalen Arbeitsmarkt zu etablieren. Einstimmig angenommen.

### c) 2. Zusatzvertrag zu der Konvention vom 22. Januar 2016 mit der Gesellschaft AD S.à r.l.

Es handelt sich hierbei um die Bewirtschaftung des Ausschanks im öffentlichen Schwimmbad. Aufgrund der aktuellen Covid19-Pandemie, schlägt der Schöffenrat vor die Miete für die laufende Saison von 2.500.-€ auf 1.000.-€ zu senken. Einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

### d) Vorübergehende Nutzung des öffentlichen Bereiches beschlossen mit der Fondation Cancer.

Auf dem Gelände des öffentlichen Schwimmbades werden Sonnencremespender (gratis) aufgestellt. Einstimmig angenommen.

### e) Verwaltungsvertrag für die Tiefgarage „Réngmauer“.

Der Vertrag wird mit der Firma „Indigo Parking“ abgeschlossen. Mit 6 Ja-Stimmen (CSV/déi gréng) und 5 Nein-Stimmen (DP und LSAP) angenommen.

Rat René SERTZNIG (DP), befürchtet, dass besagte Firma hauptsächlich französischsprachige Mitarbeiter beschäftigt. Diese Tatsache könnte ein Problem darstellen für Personen, welche der französischen Sprache nicht mächtig sind und vor einem technischen Problem in der Tiefgarage stehen, wenn beispielsweise die Schranke sich nicht öffnet. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), informiert, dass mehrsprachige Mitarbeiter zur Verfügung stehen im Fall eines technischen Problems.

## 6. Anpassung der Sicherheitsmaßnahmen in der Grundschule: Genehmigung von Plänen und Kostenvoranschlag: 675.000.- €

Herr Jacques CLEMENS vom technischen Dienst gibt Erläuterungen. Es handelt sich um Arbeiten im Rahmen der Anpassungen von Brandschutzanforderungen, welche sich über 3 Jahre erstrecken: Ersetzen oder Einrichtung von Brandschutztüren, Erneuerung der Notbeleuchtung, Anpassung der Sicherungstafel an die Normen, Ersetzen der Blitzschutzanlage.

Die Pläne und der Kostenvoranschlag werden einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

---

## 7. Geschäftskonto 2019 und Verwaltungskonto 2019

Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), gibt Erläuterungen. Der Schöffenrat hat per Stellungnahme auf die Anmerkungen der Finanzkontrolle des Innenministeriums reagiert.

Das Verwaltungskonto des Einnehmers für das Haushaltsjahr 2019 wird einstimmig vom Gemeinderat angenommen. Mit 6 Ja-Stimmen (CSV/déi gréng) und 5 Nein-Stimmen (DP und LSAP) wird das Geschäftskonto des Schöffenrates des Haushaltjahres 2019 vom Gemeinderat gutgeheißen.

---

## 8. Genehmigung eines Zusatzkredites von 1.980.000 € für den Erwerb eines Hauses, gelegen in 3, Place du Marché in Grevenmacher

Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), informiert, dass es sich hierbei um eine Investition in die Zukunft handelt, wohlwissend, dass die Aufgaben und Dienstleistungen der Gemeinde immer komplexer werden, und die Anzahl an Mitarbeiter infolgedessen stetig steigt.

Rätin Tess BURTON (LSAP), bemerkt, dass die Räumlichkeiten im 1. Stock des ehemaligen Gemeindehauses, welche zurzeit von der Musikschule genutzt werden, nach der Fertigstellung des neuen Kulturzentrums wieder verfügbar sind und ausgebaut werden könnten. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), informiert, dass der Ausbau der Bibliothek geplant sei. Über 2 Etagen können Lesebegeisterte durch die Bücher stöbern und sich über eine eventuelle Lesecke freuen. Zudem ist der Bau eines Fahrstuhls geplant für Personen mit eingeschränkter Mobilität.

In Bezug auf die Lagerung der Obermoselzeitung, erkundigt sich Rat René SERTZNIG (DP), über die Möglichkeit diese nach dem Ausbau der Bibliothek in einer der neu eingerichteten Räumlichkeiten vorzusehen. Momentan werden diese auf dem Dachboden des aktuellen Gemeindehauses archiviert. Kulturschöffin Monique HERMES (CSV), informiert, dass betreffend die Obermoselzeitung ein festgelegter Archivierungsprozess berücksichtigt werden muss. Beispielsweise darf die Zeitung keinem Licht ausgesetzt werden, und die Raumtemperatur darf nicht dauernd schwanken. Des Weiteren soll die Zeitung liegend archiviert werden.

Der Zusatzkredit für den Erwerb des Hauses zwecks Erweiterung des Gemeindehauses wird einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

---

## 9. Genehmigung eines Kaufvertrags für den Erwerb eines Hauses gelegen in 3, Place du Marché in Grevenmacher

Der Kaufvertrag wird einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

---

## 10. Genehmigung eines Tauschaktes in Bezug auf Grundstücke im Ortsteil genannt „Peschwiesen“ in Bech

Der Tauschakt erfolgt im Rahmen von Bohrungsarbeiten betreffend unsere Trinkwasserquellen auf „Geyershof“. Einstimmig angenommen.



---

## 11. Genehmigung von vorübergehenden Verkehrsverordnungen

Einstimmig angenommen.

Bezüglich der Arbeiten in der „rue des Caves“, bemerkt Rätin Martine COGNIOUL-LOOS (CSV), dass der Zugang zur Kellerei im Herbst anlässlich der Traubenlese gewährleistet sein muss.

---

## 12. Finanzbeihilfen

Folgende Finanzbeihilfen werden einstimmig vom Gemeinderat angenommen:

- |   |             |
|---|-------------|
| a) Sécurité routière Luxembourg:  | 250.- €.    |
| b) Harmonie Municipale Grevenmacher – Anpassung des jährlichen Zuschusses für den Dirigenten: | 12.810.- €. |

---

## 13. Friedhofkonzession

Eine Friedhofkonzession wird einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

---

## 14. Einführung einer Kautionskarte für die Verwendung einer Zugangskarte zum städtischen Schwimmbad: 5 Euro

Der Eingangsbereich des Schwimmbades wurde modernisiert mit der Einführung einer neuen Kassen- und Zugangskontrollanlage.

Rat René SERTZNIG (DP), erkundigt sich über die Zugangskarte. Schöffe Marc KRIER (déi gréng), informiert, dass die Zugangskarte nur den Abonnenten ausgehändigt wird. Rat Patrick FRIEDEN (DP), erkundigt sich, ob die Saisonkarte in Papierform dann noch nötig sei. Schöffe Marc KRIER (déi gréng), erklärt, dass man durch das Vorzeigen der personalisierten Saisonkarte mit Bild des jeweiligen Nutzers den Ärger um eventuellen Kartenmissbrauch umgehen möchte. Es sei jedoch sinnvoll zukünftig auf die Saisonkarte in Papierform ganz zu verzichten. Rat Patrick FRIEDEN (DP), erkundigt sich, ob das neue Kassensystem die Anzahl der Badegäste erfasst und mittels einer Anzeigetafel wiedergeben kann. Des Weiteren würde er es begrüßen, wenn die aktuelle Besucherzahl auch online abrufbar wäre. Schöffe Marc KRIER (déi gréng), befürwortet diese Bemerkung und informiert, dass geplant sei, die Besucherzahl online anzuzeigen. Rätin Carine SAUER (CSV), erkundigt sich, ob angedacht sei ein System einzuführen welches kontaktloses Bezahlen ermöglicht, beispielsweise mittels Digicash, oder eines Ticketautomaten. Schöffe Marc KRIER (déi gréng), verneint diese Frage.

Die Einführung der Kautionskarte wird einstimmig angenommen.

---

## 15. Stellungnahme zum Entwurf des nationalen Notfallorganisationsplans (PNOS)

Die Stadt Grevenmacher schließt sich der Stellungnahme des Syvicol an, insbesondere in Bezug auf die formulierten Anmerkungen hinsichtlich der Auswirkungen auf die Haushälter der Gemeinden.

Des Weiteren informiert Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), dass sich die Gemeinde Grevenmacher im Jahre 2002 an der Finanzierung des nationalen Rettungszentrums in Mertert beteiligt hat. In Anbetracht der geplanten Übernahme von CIS Grevenmacher-Mertert durch die CGDIS erscheint eine Rückerstattung der finanziellen Beteiligung angemessen. Einstimmig angenommen.

---

## 16. Schaffung eines Beamtenpostens in der Gehaltskategorie B, Gehaltsgruppe B1, administrative Untergruppe für den Einnehmerdienst im Hinblick auf das zukünftige Ersetzen des kommunalen Einnehmers

Einstimmig angenommen.

---

## 17. Informationen des Schöffenrates über laufende Projekte

Bürgermeister Léon GLODEN (CSV):

- ▶ Verteilungszentrum von Covid-Schnelltests für Betriebe der Ostregion auf dem Parkplatz beim Stadion „op Flohr“: vom 14.-31 Mai 2021.
- ▶ Zertifizierter Antigen-Schnelltest für die Bewohner der Stadt Grevenmacher durch einen Gemeindebeamten: am Freitag, den 21.05. und Samstag, den 22.05. kann dieser Test im 1. Stockwerk des Gebäudes der Feuerwehr durchgeführt werden. Das Zertifikat gilt für eine Dauer von 24 Stunden und gewährt Zugang u.a. zu Restaurants. Erweist sich die Dienstleistung als Erfolg, wird der gratis Schnelltest am folgenden Wochenende nochmal angeboten.
- ▶ Aufruf „Open for Business“: 5 interessierte Betriebe folgten dem Aufruf, 5 Betriebe wurden vom Citymanager Tom SCHARTZ kontaktiert. Nun werden Verhandlungen mit den Eigentümern der leerstehenden Lokale in der Fußgängerzone geführt. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), informiert indes, dass die Aktion von der CLC (Luxemburgischer Handelsverband) positiv gewertet wurde.

Schöffin Monique HERMES (CSV):

- ▶ Information betreffend das Gemeindeblatt: neues Layout, moderner, anspruchsvoller, viele Illustrationen.
- ▶ Anfrage betreffend eine Finanzbeihilfe für die Neugestaltung des Gartens des Peter-von-Osburg-Hauses: Nachdem ein detailliertes Dossier mit etlichen historischen Informationen, welche von Kulturschöffin

Monique Hermes zusammengestellt wurden, eingereicht wurde, wurde der Gemeinde seitens des Tourismusministeriums eine Finanzbeihilfe in Höhe von 17.161,76 Euro gewährt.

Schöffe Marc KRIER (déi gréng):

- Statistik „Ruffbus/Impfbus“: Fahrten im März 2021: 73 nach Mondorf, 20 nach Limpertsberg. Fahrten im April 2021: 41 nach Mondorf, 30 nach Limpertsberg.

---

## 18. Fragen an den Schöffenrat

Rat Claude WAGNER (DP):

- Ecobox: Er erkundigt sich, ob die Gemeinde Grevenmacher sowohl die Betriebe, als auch die Konsumenten dazu motiviert, die „Ecoboxen“ zu benutzen. Unzählige Einwegverpackungen könnten dadurch eingespart werden. Gleichzeitig werden auch weniger Lebensmittel weggeworfen, da Gäste ihre nicht aufgegessenen Speisen mitnehmen können. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), befürwortet an sich das Prinzip der „Ecobox“. Jedoch empfinden verschiedene Restaurateure aus verschiedenen Gründen die „Ecobox“ lediglich als bedingt geeignet.
- Feedback Centre médical Potaschberg: Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), informiert, dass das Projekt, laut den Informationen der Betreiber, voranschreitet.

Rätin Liane FELTEN (CSV):

- Eingangsbereich Friedhof: Sie begrüßt, dass die Grünflächen am Eingangsbereich eingezäunt wurden, um den Gebrauch der Grünflächen als Hundewiese entgegenzuwirken. Jedoch äußert sie den Wunsch, die Grünflächen einladender zu gestalten.
- Zollamt Osten in Grevenmacher: Sie erkundigt sich über den Wahrheitsgehalt der Information, dass die Zollstelle in Grevenmacher seine Türen schließt. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), zeigt sich erstaunt über diese Information. Er wird sich diesbezüglich erkundigen.
- Information Rentabike: Zukünftige Kooperation mit dem ACL (Automobile Club Luxembourg). Verbesserung der Dienstleistung durch die Möglichkeit einer raschen Pannenhilfe. Die jeweiligen Verantwortlichen werden zeitnah diesbezüglich ein Informationsbrief erhalten.

Rätin Carine SAUER (CSV):

- Hauptversammlung „Mec asbl“ – Super Senior - Schülerhilfe: Sie informiert, dass 18 Senioren in der Region Osten dem Aufruf der Schülerhilfe gefolgt sind. 14 Senioren wurden nach Auswertung der Aufnahmekriterien zurückbehalten, davon 2 Senioren aus Grevenmacher.

Rätin Martine COGNIUOL-LOOS (CSV):

- Information Musikschule: Direktor Romain ASSELBORN wurde anlässlich der Hauptversammlung der EMU (European Music School Union) einstimmig zum Vize-Präsidenten ernannt.
- Fahrradweg: Sie begrüßt die Sicherheitsmaßnahmen, welche vor der Eingangstür des Bistro Quai umgesetzt wurden, um der gefährlichen Situation entgegenzuwirken. Des Weiteren begrüßt sie die Bodenmarkierungen auf dem Fahrradweg, welche darauf aufmerksam machen, dass sowohl Fahrräder als auch Fußgänger auf dem Weg sein dürfen, und demnach Achtsamkeit geboten ist.
- Parkplatz „Laangwiss“ - Bodenschwellen: Sie informiert, dass es des Öfteren vorkommt, dass Verkehrsteilnehmer nach der Bodenschwelle bewusst aufs Gas drücken und somit eine gefährliche Situation hervorrufen. Sie erkundigt sich über die Möglichkeit eine zusätzliche Bodenschwelle vorzusehen, um die Geschwindigkeit zu drosseln und dem Problem entgegenzuwirken.

Rätin Tess BURTON (LSAP):

- Rue de l'Eglise / Bodenschwellen: Die maximale Geschwindigkeit wird von den Verkehrsteilnehmern oft nicht respektiert. Sie erkundigt sich über die Möglichkeit, mehrere Bodenschwellen in den Straßen vorzusehen, in denen die Geschwindigkeit konstant überschritten wird. Bürgermeister Léon GLODEN (CSV), gibt zu bedenken, dass beim Überfahren der Bodenschwellen jedes Mal Schlaggeräusche entstehen und diese für Anwohner in unmittelbarer Nähe zu einer Geräuschbelastung führen können. Eine Alternative wären Schwellen mit glatter Oberfläche, und diese sollten eher langgezogen sein (beispielsweise wie sogenannte „Plateau-Kissen“).

21.05.2021

# Rapport du conseil communal

## 1. Etat des restants 2020

Monsieur André HAAS, receveur, fournit des explications quant à l'état des restants 2020 à recouvrer. Le document est approuvé à l'unanimité par le conseil communal.

## 2. Titres de recettes 2020

Les titres de recettes de l'année 2020 sont approuvés à l'unanimité par le conseil communal.

## 3. Enseignement fondamental : Propositions de réaffectation liste 1

3 postes sont à occuper.

Le conseil communal exprime ses préférences.

## 4. Office social commun : Approbation du rapport de vérification du bilan et comptes de profits et pertes de l'exercice 2019

Approuvé à l'unanimité par le conseil communal.

## 5. Contrats et conventions

### a) Une convention de stage d'initiation et d'observation en entreprise conclue avec Yolande Coop

Il s'agit d'une convention permettant l'engagement temporaire d'une personne ayant des difficultés de trouver de l'emploi sur le marché du travail.

Approuvée à l'unanimité.

### b) Une convention avec l'Office national d'inclusion sociale (ONIS) concernant un travail d'utilité collective (TUC) à durée déterminée

Il s'agit d'une convention permettant l'engagement temporaire d'une personne ayant des difficultés de trouver de l'emploi sur le marché du travail.

Approuvée à l'unanimité.

### c) 2<sup>e</sup> avenant à la convention du 22 janvier 2016 conclue avec la société AD S.à r.l.

Il s'agit de l'exploitation de la buvette au sein du bain en plein air. Du à la situation actuelle du Covid19, le collège échevinal propose de réduire le loyer de 2.500.-€ à 1.000.-€, pour des motifs liés à la pandémie, ceci pour la saison en cours. Approuvé à l'unanimité.

### d) Convention d'occupation temporaire du domaine public conclue avec la Fondation Cancer

Des distributeurs de crèmes solaires (gratuites) seront installés sur le site du bain en plein air. Approuvée à l'unanimité.

### e) Contrat de gestion du parking souterrain « Réngmauer »

Le contrat est conclu avec la société « Indigo Park Luxembourg ». Approuvé avec 6 voix pour (CSV/déi gréng) et 5 voix contre (DP et LSAP).

Monsieur René SERTZNIG (DP), conseiller, craint que la société en question n'emploie notamment que du personnel francophone. Ce fait peut poser un problème aux personnes qui ne parlent pas le français et qui sont confrontées à un problème technique au parking souterrain, par exemple au cas où la barrière n'ouvre pas. Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, informe que du personnel multilingue est disponible en cas de problème technique.

## 6. Mise en conformité de l'école fondamentale : Approbation plans et devis : 675.000.-€

Monsieur Jacques CLEMENS du service technique fournit des explications. Il s'agit de travaux concernant les adaptations aux normes quant à la protection d'incendie: remplacement / installation des portes coupe-feu, remplacement de l'éclairage de secours, adaptation des boîtes électriques, remplacement du paratonnerre. Les plans et le devis sont approuvés à l'unanimité par le conseil communal.

---

### **7. Compte administratif 2019 et compte de gestion 2019**

Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, fournit des explications. Le collège échevinal a répondu par une prise de position aux remarques prononcées par le Contrôle financier du Ministère de l'Intérieur.

Le compte de gestion de l'exercice 2019 est approuvé à l'unanimité par le conseil communal. Le compte administratif de l'exercice 2019 est approuvé avec 6 voix (CSV/déi gréng) contre 5 voix (DP et LSAP).

---

### **8. Approbation d'un crédit supplémentaire de 1.980.000.-€ pour l'acquisition d'une maison sise 3, Place du Marché à Grevenmacher**

Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, informe qu'il s'agit d'un investissement dans l'avenir, sachant que les tâches et les services de la commune deviennent de plus en plus complexes, et que le nombre d'employés augmente en conséquence.

Madame Tess BURTON (LSAP), conseillère, remarque que les locaux du premier étage de l'ancien bâtiment communal, actuellement utilisés par l'école de musique, seraient à nouveau disponibles après l'achèvement du nouveau centre culturel et pourraient être aménagés. Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, informe que l'extension de la bibliothèque est prévue sur deux étages. En outre, la construction d'un ascenseur est prévue pour les personnes à mobilité réduite.

En ce qui concerne le stockage du journal « Obermoselzeitung », Monsieur René SERTZNIG (DP), conseiller, se renseigne sur la possibilité de le stocker dans l'un des locaux nouvellement rénovés après l'extension de la bibliothèque. Actuellement, les journaux sont archivés au grenier de l'Hôtel de Ville. Madame Monique HERMES (CSV), échevine, informe qu'un processus

d'archivage défini doit être respecté. Par exemple, le journal ne doit pas être exposé à la lumière et la température ambiante ne doit pas varier en permanence.

Le crédit supplémentaire pour l'acquisition de la maison en vue de l'extension de l'infrastructure communale est approuvé à l'unanimité par le conseil communal.

---

### **9. Approbation d'un acte de vente portant sur l'acquisition d'une maison sise 3, Place du Marché à Grevenmacher**

Approuvé à l'unanimité par le conseil communal.

---

### **10. Approbation d'un acte d'échange portant sur des terrains sis au lieu-dit « Peschwiesen » à Bech**

L'échange a lieu dans le cadre du forage de sources d'eau potable. Approuvé à l'unanimité.

---

### **11. Confirmation de règlements de circulation temporaires**

Approuvés à l'unanimité.

Concernant les travaux dans la «rue des Caves », Madame Martine COGNIOUL-LOOS (CSV), conseillère, remarque qu'en automne l'accès à la cave coopérative doit être garanti à l'occasion des vendanges.



---

## 12. Subsidés

Les subsidés suivants sont approuvés à l'unanimité par le conseil communal :

- a) Sécurité routière Luxembourg : 250.- €.
- b) Harmonie Municipale Grevenmacher – adaptation du subsidé annuel pour le directeur musical : 12.810.- €.

---

## 13. Concession cimetière

Une concession est approuvée à l'unanimité par le conseil communal.

---

## 14. Introduction d'une caution pour l'utilisation d'une carte d'accès à la piscine municipale : 5 Euros.

La zone d'entrée de la piscine a été modernisée par l'introduction d'un nouveau système de caisse et de contrôle d'accès.

Monsieur René SERTZNIG (DP), conseiller, se renseigne quant à la carte d'accès. Monsieur Marc KRIER (déi gréng), échevin, informe que la carte d'accès est uniquement remise aux abonnés. Monsieur Patrick FRIEDEN (DP), conseiller, se renseigne si l'abonnement sous forme de papier est toujours nécessaire. Monsieur Marc KRIER (déi gréng), échevin, explique qu'en montrant la carte d'abonnement personnalisée avec une photo de la personne respectueuse, des abus pourront être évités. Monsieur Patrick FRIEDEN (DP), conseiller, se renseigne si le nouveau système de caisse est en mesure d'enregistrer le nombre de visiteurs au bain en plein air et de le signaler sur un tableau d'affichage. En outre, il se renseigne sur la possibilité de publier le nombre actuel de visiteurs sur le site internet. Monsieur Marc KRIER (déi gréng), salue cette remarque et informe qu'il est prévu d'afficher le nombre de visiteurs en ligne. Madame Carine SAUER (CSV), conseillère, se renseigne si la mise en place d'un système, permettant le paiement sans contact, par exemple au moyen du Digicash, ou d'un distributeur automatique de tickets, sera prévu. Monsieur Marc KRIER (déi gréng), conseiller répond par la négative.

L'introduction de la caution est approuvée à l'unanimité.

---

## 15. Avis relatif au projet de Plan national d'organisation des secours

La Ville de Grevenmacher se rallie à l'avis émis par le Syvicol et notamment aux remarques formulées relatives aux conséquences budgétaires pour les communes. En outre, Monsieur Léon GLODEN (CSV), informe que la Ville de Grevenmacher a participé au

financement du centre de secours national de la Protection Civile à Mertert en 2002. Considérant le rachat envisagé du CIS Grevenmacher-Mertert par le CGDIS, un remboursement de la participation semble approprié.

Approuvé à l'unanimité.

---

## 16. Création d'un poste de fonctionnaire dans la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif pour le service de la recette en vue du futur remplacement du receveur communal

Approuvée à l'unanimité.

---

## 17. Informations par le collège échevinal sur les dossiers en cours

Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre :

- Centre de distribution de tests antigéniques rapides pour les entreprises de la région de l'Est sur le parking du stade « op Flohr » : du 14 au 31 mai 2021.
- Tests antigéniques rapides pour les habitants de la Ville de Grevenmacher certifiés par un agent communal : Le vendredi 21.05 et le samedi 22.05, ces tests peuvent être effectués au 1er étage du Centre d'incendie et de secours. Le certificat est valable pour une durée de 24 heures et donne e. a. accès aux restaurants. Si le service s'avère être un succès, les tests rapides gratuits seront à nouveau proposés le week-end suivant.
- Appel « Open for Business » : 5 entreprises intéressées se sont manifestées, 5 entreprises ont été contactées par le City manager Tom SCHATZ. Des négociations sont actuellement en cours avec les propriétaires des locaux vides dans la zone piétonne. Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, informe que l'action a été saluée par la CLC (Confédération luxembourgeoise du Commerce).

Madame Monique HERMES (CSV), échevine :

- Informations concernant le bulletin communal : Nouveau layout, plus moderne, plus sophistiqué, de nombreuses illustrations.
- Demande de subsidé pour le réaménagement du jardin de la Maison d'Osbourg : Après transmission d'un dossier détaillé composé par Madame Monique HERMES, échevine, comportant de nombreuses informations historiques, la commune s'est vu accorder un subsidé de 17 161,76.-€ par le Ministère du Tourisme.

Monsieur Marc KRIER (déi gréng), échevin :

- Statistiques « Ruffbus/Impfbus » : Trajets en mars 2021 : 73 à Mondorf, 20 à Limpertsberg. Trajets en avril 2021 : 41 à Mondorf, 30 à Limpertsberg.

---

## 18. Questions au collège échevinal

Monsieur Claude WAGNER (DP), conseiller :

► *Ecobox* : Il se renseigne si la commune de Grevenmacher motive les entreprises et les consommateurs à utiliser les « Ecobox ». D'innombrables emballages jetables pourraient ainsi être évités. En outre il s'avère que moins de nourriture sera jetée, du fait que les consommateurs peuvent emporter les plats non consommés. Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, soutient le principe de « l'Ecobox ». Cependant, plusieurs restaurateurs ont exprimé leur doute en ce qui concerne l'utilisation de « l'Ecobox ».

► *Feedback Centre médical Potaschberg* : Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, informe que le projet avance selon les informations reçues par les propriétaires.

Madame Liane FELTEN (CSV), conseillère :

► *Entrée du cimetière* : Elle salue le fait que les espaces verts devant l'entrée aient été clôturés afin d'éviter que les espaces verts seront utilisés comme parc pour chiens. Elle exprime toutefois le souhait d'aménager des espaces verts plus accueillants.

► *Centre douanier Est à Grevenmacher* : Elle se renseigne quant à la véracité de l'information selon laquelle le centre douanier à Grevenmacher fermera ses portes. Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, se montre étonné de l'information. Il se renseignera à ce sujet.

► *Information Rentabike* : Future coopération avec l'ACL (Automobile Club Luxembourg). Amélioration du service par la possibilité d'un dépannage rapide. Les personnes responsables respectives recevront une lettre d'information en temps utile.

Madame Carine SAUER (CSV), conseillère :

► *Assemblée générale « Mec asbl » - Super Senior – soutien scolaire* : Elle informe que 18 seniors de la région Est se sont manifestés. 14 seniors ont été retenus après évaluation des critères d'admission, dont 2 seniors de Grevenmacher.

Madame Martine COGNIOUL-LOOS (CSV), conseillère :

► *Information Ecole de Musique* : Monsieur le directeur Romain ASSELBORN a été nommé à l'unanimité vice-président de l'EMU (european music school union) lors de l'assemblée générale.

► *Piste cyclable* : Elle salue la mise en place des mesures de sécurité devant la porte d'entrée du Bistro Quai pour contrer la situation dangereuse. Elle salue également le marquage au sol sur la piste cyclable indiquant que tant les vélos que les piétons sont autorisés à circuler sur la piste, et qu'il faut donc faire attention.

► *Parking « Laangwiss » – « gendarme couché »* : Elle informe du fait que les usagers de la route accélèrent

volontairement après le « gendarme couché » et provoquent ainsi une situation dangereuse. Elle se renseigne sur la possibilité d'installer un « gendarme couché » supplémentaire pour réduire la vitesse et remédier au problème.

Madame Tess BURTON (LSAP), conseillère :

► *Rue de l'Eglise / « gendarme couché »* : La vitesse maximale n'est souvent pas respectée par les usagers de la route. Elle se renseigne sur la possibilité de prévoir plusieurs « gendarmes couchés » dans les rues où il s'avère que la vitesse est constamment dépassée. Monsieur Léon GLODEN (CSV), bourgmestre, fait remarquer qu'à chaque fois qu'un « gendarme couché » est traversé, une nuisance sonore pour les riverains est provoquée. Une alternative serait des ralentisseurs avec une surface lisse, et plutôt allongés (par exemple du type « coussin berlinois »).



# Gréiwemaacher Volleksgutt eppes méi genee beliicht

## IV

### Vun der Faaschtenzäit iwwer Ouschtere bis Härläichendag

Mir fuere weider mat de Maacher Bräich vu fréier, sou, wéi den Anton Wagner äis se am Bichelchen „Alterthümliche Merkwürdigkeiten“ (1885) beschreift.

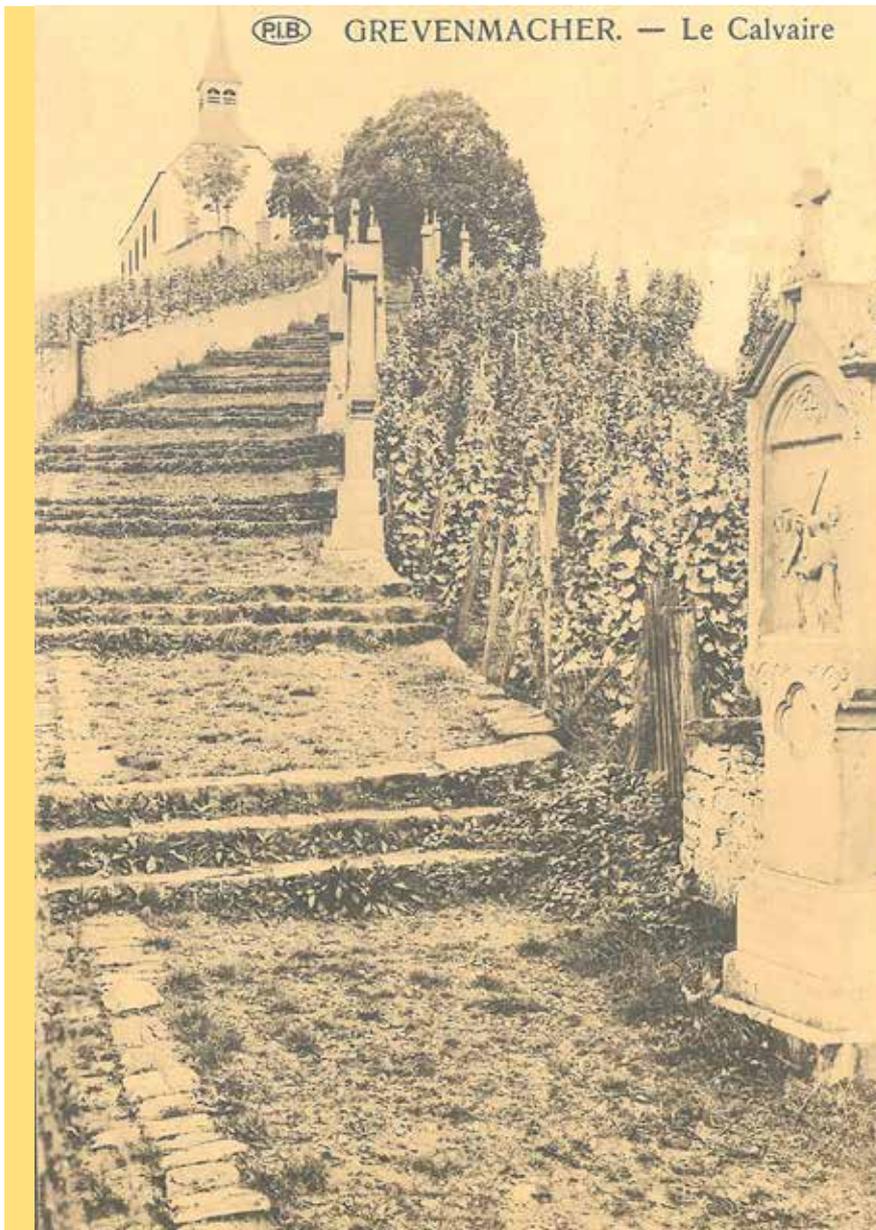
Iwwer **d'Faaschtenzäit** weess de Wagner ze soen, datt se deemools zu Maacher d'Buergbrennen nëmmen dem Numm no kannt hunn an datt Halleffaschtesonndeg jidder erwuessene Mann säin Hierk huet missen iessen, soss wär en am Summer vun de Mécke verziert ginn. Duerno wär d'Bretzel opkomm, an dee Brauch – deen et jo nach haut gëtt – hätt sech ganz séier verbreet.

Op **Pällemsonndeg** hunn d'Männer eng kleng Pällemstrauss, déi an der Kierch geseent gi war, um Hutt gedroen. No der Vesper ass de geseente Pällem op d'Felder gestach ginn. An op Pällemsonndeg gouf et kee Fleesch, wuel awer Panecher a gebake Biren als Mëttegiessen.

Dat, wat iwwer **d'Karwoch** am Anton Wagner sengem Bichelche steet, ass haut nach zum Deel wouer: „Seit Erbauung der Kreuzkapelle besteht hier die fromme Sitte, dass in der Karwoche, besonders am Karfreitag, man auf den Kreuzerberg die Stationen beten geht. Am Karfreitag sieht man von morgens früh bis abends spät die Beter dort auf- und abgehen.“ Duerno schwätzt den Auteur vum „goldene Vaterunser“, dat besonnesch an der Karwoch vun deenen ale Maacher gebiet gi wär. E fromme Pilger hätt se et geléiert gehat. Dat „gëllent Vaterunser“ ass ägentlech de Résumé vun der Leidensgeschichte an der Karwoch.

**1. Abrëll:** Soss war et heefeg, datt d'Leit an den Abrëll geschéckt gi sinn, z. B. an d'Apdik Meefett kafen. Dëse Brauch huet ganz ofgeholl, bemierkt de Wagner.

Natierlech si bei **Ouschteren** d'Ouschterär opgezielt, et geet awer och ëm d'Klibberjongen an ëm deen ale Brauch vum Ärtécken. Ouschterméindeg hätten d'Männer sech um Maart versammelt, fir ze técken. A **Wäissen Ouschterdag** wäeren erëm Är gesammelt ginn, awer nëmmen ongefierter.



▲  
Kräizerberg a Kräizkapell gi schonn zënter  
Jorhonnerte vu Pilger opgesicht.

Postkaart – ëm 1900 – Gemengenarchiv Gréiwemaacher

Iwwer **de Mount Mee** gëtt et eng ganz Partie z' erzielen, z. B. datt den Hiert, deen d'Véi aus der Uertschaft gehitt huet, derfir ze suergen hat, datt déi Kou, déi den 1. Mee fir d'éischt an d'Stad zréckkoom, e Kranz ëm d'Hare gedro huet. Deen Dag huet den Hiert fir d'éischt an de Bësch goen däerfen. An et ass och derfir gesuergt ginn, datt d'Véi alleguer mam Gehaanswäin geseent ginn ass, fir datt nuets keng Hexen an de Stall kéimen. Grad an déser éischter Meenuecht wäeren déi nämlech op ville Plazen unzetreffe gewiescht.

An da schwätzt de Wagner och nach vum Meefeier, dat an deenen éischte Meedeeg op den Héichten ëm Maacher gebrannt huet, a vun de Bittprässiounen, déi am Mee duerch d'Felder gezu sinn a bei deenen d'Friichte vum Feld geseent goufen.

Den Anton Wagner erwähnt awer och de Brauch vum Meesetzen. Dëse Brauch wär wuel ni zu Gréiwemaacher praktizéiert ginn, seet en. En erzielt eng Geschicht, wou d'Borscht vu Gréiwemaacher der Manternacher Jugend hire Meebam, deen déi dem Buergermeeschter gesat hat, geklaut a virun der Maacher Kierch opgestallt hat. D'Borscht huet Dag an Nuecht beim Bam Wuecht gehal. A wéi en dee leschten Dag vum Mount ewechgeholl ginn ass, gouf e groust Borschtfest gehal.

Beim **Härläichendag** beschreift de Wagner d'Prëssioun, déi deen Dag selwer an och nach dee Sonndeg drop gaang ass a bei där d'Borscht eng ganz besonnesch Roll ze spillen hat. De Wagner weess awer och eppes vum Danz, dee sonndes um Maart war. „Nach der Vesper gingen die Borschtjungen jeder ein Mädchen abholen, zum Tanz auf dem Markt; aber nur die Mädchen durften abgeholt werden, welche bei den Prozessionen die Muttergottes getragen hatten“, heescht et an da ginn déi ganz Feierlechkeete beschriwwen, déi bis 1835 gedauert hätten.

Et geet weider!

Monique Hermes



## Journée Ons Jongen 2021

En alternative Programm ouni Public

Och an Zäite vu Corona sinn „Ons Jongen“ an hiren Dag den 2. Sonndeg am Juli net vergiess.

Zesumme mat dem Deche Claude Bache feieren de Comité vun „Ons Jongen“ an de Schäfferot vun der Stad Gréiwemaacher an der Kräizkapell dee Gedenkgottesdëngscht, deen d'Maacher Zwangsrekrutéiert 1956 fir hir gefale Komerode gestëft hunn.

**Aus Aktualitéitsgrënn kënnen d'Maacher Leit dëst Joer leider net an dës Mass ageluede ginn.**

Nom Gottesdëngscht leeën dofir **nëmmen de Schäfferot an de Comité vun „Ons Jongen“** Blumme beim „Monument aux Morts“ um Kräizerberg néier, an zwéi Musikante vun der HMG spillen d'„Sonnerie aux Morts“.

# Fit am Alter

## En forme à tout âge

Eppes fir de Kierper

### ■ Standwo



Stellt lech hannert e Stull a paakt lech uewen um Réck vum Stull un.



1 Been gëtt no hanne gestreckt an dann ugehewen esou wäit et geet.



Dir däerft e liicht Zéie spieren awer et soll net wéi doen. Haalt dës Positioun während 2-3 Sekonnen, da stellt Dir d'Been nees erof zréck an d'Ausgangspositioun.

Macht dës Übung 6 mol mat all Been, schéin am Wiessel.

Dir trainéiert sou d'Muskulatur an den hëneschten Uewerschenkel an och är Stabilitéit.

### ■ Rubbarbstaart



#### Fir den Deeg

125 g Botter  
100 g Zocker  
1 Ee  
250 g Miel  
5 g Bakpulver

- ◆ De Botter mam Zocker verréieren an d'Ee duerno derbäi maachen.
- ◆ Dann d'Miel mam Bakpulver drënner réieren.
- ◆ Den Deeg minimum 1 Stonn an de Frigo kal stellen.
- ◆ Dann ausrollen an an eng Pann ausleeën (28-30 cm).

#### Fir de Belag

6 Staange Rubbarb  
(et kann een och Äppel huelen)  
2 Eeër  
100 ml Ram  
50 g Zocker an  
1 Pak Vanillszocker  
1 lessläffel Miel

- ◆ De Rubbarb kleng schneiden an op d'Taart verdeelen.
- ◆ Eeër, Ram, Zocker a Miel zesumme verréieren an iwwer de Rubbarb schëdden.
- ◆ Am Schäffche bei 190 Grad Uewer- an Ennerhëtzt bake fir 45-50 Minutten.



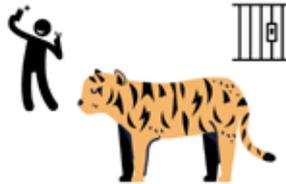
Un petit pas pour moi Un grand pas pour l'environnement

## PROTÉGER LES ANIMAUX EXOTIQUES



Je renonce aux animaux de compagnie exotiques (p.ex. les perroquets).

Le commerce des animaux exotiques peut être cruel, parfois illégal et souvent mortel.



Je dis NON aux séances de selfies avec un tigre, un singe ou un lion.

Ces animaux en voie de disparition sont enlevés petits de leur mère, puis drogués et harcelés pour une photo.



Je remets en question les photos et vidéos d'animaux sur les réseaux sociaux.

Beaucoup d'images 'mignonnes' sont le produit d'un commerce illégal et cruel. Avec un 'Like', je soutiens cela.



Je renonce aux produits qui contiennent de l'huile de palme.

Le milieu de vie de l'orang-outan, en voie de disparition, est remplacé par des plantations de palmiers.



Je consomme moins de viande et de poisson pour protéger les forêts tropicales et les océans.

L'élevage intensif est, de loin, la première cause de déforestation dans les régions tropicales.



Je n'achète pas de produits qui soutiennent le commerce illégal d'animaux sauvages.

P.ex.: produits de tortue de mer, ivoire, fourrures de tigre et d'ours polaire, cuir de reptile, plumes sauvages...



Je ne monte pas sur le dos d'un éléphant ou d'un autre animal pendant mes vacances.

Ces animaux sont harcelés et torturés afin d'obéir et de devenir des attractions pour les touristes.



Je m'informe bien avant de me décider à faire du bénévolat avec des animaux sauvages à l'étranger.

Beaucoup de centres bénévoles ne sont pas adaptés pour les animaux sauvages ou n'ont pas l'expertise nécessaire.



Je m'engage et je sensibilise mes proches et mes cocitoyens...

... sur le commerce illégal, l'exploitation et la chasse sportive des animaux sauvages.

Plus sur le sujet!



[www.klenschrett.lu](http://www.klenschrett.lu)

Editeur

Ëmweltberodung  
Lëtzebuerg a.s.b.l.  
[ebl.lu](http://ebl.lu) / [info@ebl.lu](mailto:info@ebl.lu)



Partenaires:



Ville de  
Grevenmacher  
Muselmetropol



## Mitteilung

In Grevenmacher stehen über 70 Mülleimer mit Aschenbechern im öffentlichen Raum. Dort können Zigarettenstummel ordnungsgemäß entsorgt werden.

### Nicht auf den Boden oder ins Wasser werfen!

Zigarettenstummel bitte immer in die dafür vorgesehenen Aschenbecher werfen. Sie sind nicht nur ein Sauberkeitsproblem sondern auch ein Umweltproblem: Die Filter bestehen aus Kunststofffasern, deren Abbau bis zu 15 Jahre dauert, da die Filter nicht biologisch abbaubar sind. Hierbei entsteht schädliches Mikroplastik, das die Umwelt belastet.

**Laut Artikel 20 der allgemeinen Polizeivorschriften vom 28. Februar 2020 ist es verboten Zigarettenstummel auf den Boden zu werfen und wird mit einer Geldbuße von bis zu 300€ bestraft.**

Achtlos weggeworfene Zigarettenstummel schädigen die Umwelt und gefährden Mensch und Tier:

- Rund 4.000 Chemikalien (unter anderem Arsen, Blei und Cadmium), bleiben im Filter und gelangen in den Boden beziehungsweise ins Grundwasser.
- Fische, Vögel, Hunde verwechseln Filter mit Futter und vergiften sich daran.
- Auch kleine Kinder könnten mit Zigarettenstummeln spielen und sie in den Mund stecken.
- Dreck zieht Dreck an: Auch eine scheinbare Kleinigkeit wie eine Zigarette zieht weitere Verschmutzungen nach sich.
- Aus Grünstreifen sind Zigaretten nur sehr schwer zu entfernen.
- Die Brandgefahr durch weggeworfene Zigaretten sollte nicht unterschätzt werden.

## Avis

*À Grevenmacher, il y a plus de 70 poubelles avec cendriers dans les espaces publics. Là, les mégots de cigarettes peuvent être correctement éliminés.*

### *Ne jetez pas sur le sol ou dans l'eau!*

*Veillez toujours jeter des mégots de cigarettes dans les cendriers. Ce n'est pas seulement un problème de propreté. Les nombreuses toxines des filtres sont constitués de fibres d'ester de cellulose (plastique). La dégradation prend jusqu'à 15 ans car les filtres ne sont pas biodégradables. Lors de la dégradation, des microplastiques sont également produits, qui sont rejetés dans l'environnement.*

*Selon l'article 20 du règlement général de police du 28 février 2020, il est interdit de jeter des mégots par terre et est puni d'une amende jusqu'à 300€.*

*Les mégots de cigarettes jetés négligemment nuisent à l'environnement et mettent en danger les personnes et les animaux:*

- *Environ 4 000 produits chimiques (dont l'arsenic, le plomb et le cadmium) restent dans le filtre et se retrouvent dans le sol ou les eaux souterraines.*
- *Les poissons, les oiseaux et les chiens confondent les filtres avec de la nourriture et s'en empoisonnent.*
- *Même les petits enfants peuvent jouer avec les mégots de cigarettes et les mettre dans leur bouche.*
- *La saleté attire la saleté: même une chose apparemment petite comme une cigarette entraîne une pollution supplémentaire.*
- *Les cigarettes sont très difficiles à retirer des bandes vertes.*
- *Le risque d'incendie des cigarettes jetées ne doit pas être sous-estimé.*

**Nei Mataarbechterin op der Gemeng**  
*Nouvelle employée de la ville*



**Sylvie Muller**  
*Agent Municipal*

**En neie  
Service**

**Newsletter**

Erhalten Sie alle aktuellen Informationen aus der Stadt Grevenmacher per E-Mail. Der Newsletter erscheint einmal pro Monat.

Einschreibung: [grevenmacher.lu/de/newsletter](http://grevenmacher.lu/de/newsletter)



**Newsletter**

*Inscrivez-vous et recevez toute l'actualité de la Ville der Grevenmacher Envoi mensuel.*

Inscription: [grevenmacher.lu/newsletter](http://grevenmacher.lu/newsletter)



**Maacher  
Bibliothek**

Dienstag *Mardi* 14 – 19  
Donnerstag *Jeudi* 13 – 17  
Samstag *Samedi* 10 – 13

**Romane & Hörbücher**

Julie Zeh	Über Menschen*
Sebastian Fitzek	Der letzte Tag*
John Grisham	Der Polizist*
Helga Schubert	Vom Aufstehen*
Daniel Speck	Jaffa Road*
Benedict Wells	Hardland*
Fatima F. Mirza	Worauf wir hoffen*
Karsten Dusse	Achtsam morden am Rande der Welt
Claire Douglas	Beste Freundin – Niemand lügt so gut wie du
Sarah Lark	Die Tierärztin
Laura I. Messina	Die Telefonzelle am Ende der Welt
Hera Lind	Grenzgängerin aus Liebe

DE

**Romans**

Virginie Grimaldi	<i>Les possibles</i>
Aurélie Valognes	<i>Le tourbillon de la vie</i>
Laurence Peyrin	<i>Une toute petite minute</i>
Sanae Lemoine	<i>L'affaire Margot</i>
Victoria Hislop	<i>Cette nuit-là</i>

FR

**Sachbücher**

Dr. Eckhard von Hirschhausen	Mensch Erde! Wir könnten es so schön haben
Robert M. Lehmann	Mission Erde – Die Welt ist es wert, um sie zu kämpfen
Franziska Rubin	10 Kräuter gegen 100 Krankheiten
Miki Sakamoto	Zen und das Glück, im Garten zu arbeiten
Dr. L. Windscheid	Das Geheimnis der Psyche

DE

**Kannerbicher**

Orianne Lallemand	De Wëllefchen sichen a fannen t'ass Vakanz
Ève Herrmann	D'Boma verzielt vu fréier
Gemma Merino	Den Draach, deen d'Feier net gären hat
Erhard Dietl	Bei den Olchis: Een Draachefest fir de Feierstull
Suzanne Lang	De Jimmy huet keng Loscht

LU

**Kinder- & Jugendbücher**

Corinna Wieja	Lea Lavendel und das Gänseblümchenwunder
Alice Pantermüller	Mein Lotta-Leben: je Otter, desto flotter
Jeff Kinney	Rupert präsentiert: Echt unheimliche Gruselgeschichten
Margit Auer	Die Schule der magischen Tiere ermittelt 3: der Kokosnuss-Klau
Karsten Breising	Die spannende Welt der Viren und Bakterien

DE

\* als Buch & Hörbuch erhältlich



# Maacher Schoul



Den C1 war mat der Schäffin Monique Hermes op de Spure vun de „Maacher Ritter“...

Cycle 1 ■



... a mat der Joffer Vanessa am Päiperleksgoart.



Cycle 1 ■ 14. Mee

Den C1 huet een Ausflug an de Päiperleksgoart gemaach.



Cycle 1 ■ 26. Abrëll

D'Harzer Puppenbühne war op Besuch am C1.



## Cycle 2.2 ■



Den C2.2 huet un engem Djembe-Atelier deelgeholl.



## Cycle 3&4 ■

Den däitsche Kannerbuchauteur THILO konnt dëst Joar d'Kanner leider net live mat senger flotte Geschichte begeeschten. Am Lockdown a während der Coronapandemie huet hie sech awer eppes Neies afale gelooss: ee Liesungsfilm. Hie liest aus sengem neie Buch „Die fliegende Schule der Abenteurer: Der Feuertiger von Batavia“, an dat Ganzt ass am Europa Park gefilmt ginn. Eis Schoul huet eng Lizenz kaf fir de Kanner aus de Cyclen 3 a 4 dëse Film weisen ze kënnen. D'Buch zum Film kann een natierlech och an der Schoulbibliothéik ausléinen. Et war eng flott Erfahrung, de Kanner huet et gutt gefall. Mir hoffen natierlech, an noer Zukunft e puer Auteure rëm perséinlech begréissen ze kënnen.





## Die ersten Selbstbedienungs-Sonnencreme-Stationen der Fondation Cancer im Freibad Grevenmacher

Sonnencreme, Hüte, begrenzte Sonneneinstrahlung... Sie alle kennen die Empfehlungen zum Schutz vor der Sonne, aber manchmal wenden Sie diese richtigen Gesten nicht an.

Auf dieser Grundlage beschloss die „Fondation Cancer“ im Juni in Zusammenarbeit mit der Gemeinde eine der ersten Selbstbedienungs-Sonnenschutzstationen im Freibad Grevenmacher zu installieren.

Keine „vergessen“, „ich habe keine mehr“ und „es ist zu teuer“ -Ausreden mehr.

**Vom 8. Juni bis Ende der Saison erhalten Sie an dieser Station kostenlosen Zugang zu Sonnencreme direkt vor Ort in Ihrer Nähe.**

### Nicht nur ein simpler Spender!

#### UV-Index-Intensitätssensor

Dank eines Lichtsignals informiert Sie die Station in Echtzeit über den UV-Index. Der UV-Index wird verwendet, um die Leistung (die Intensität) von UV-Strahlen zu messen, die die Erdoberfläche und damit Ihre Haut erreichen.

#### Ein Präventionsvideo über das richtige Verhalten in der Sonne

Auf dem Bildschirm an der Station wird Ihnen ein Video gezeigt, das Sie zu den Vorsichtsmaßnahmen, die Sie während Ihres Aufenthaltes in der Sonne treffen sollten, berät.

#### Ein Sonnenschutz natürlichen Ursprungs und mit dem COSMEBIO-Label

Die „Fondation Cancer“ hat sich für ein Sonnenschutzmittel mit Lichtschutzfaktor 50 + mit der Bezeichnung COSMEBIO entschieden, das zu 98,2% aus Inhaltsstoffen natürlichen Ursprungs besteht, ohne kennzeichnungspflichtige Allergene, ohne Silikone und ohne synthetische Filter.

#### Kontaktlose Verteilung

Um eine Anwendung unter Einhaltung der Hygienevorschriften, insbesondere in dieser Zeit der Coronakrise, zu ermöglichen, erfolgt diese Cremeverteilung kontaktlos, indem Sie einfach Ihre Hand unter einen Sensor halten.

**Um sich vor Sonnenbrand zu schützen und Ihr Hautkrebsrisiko zu begrenzen, um sich, Ihre Kinder und Ihre Familie und sich selbst zu schützen, nutzen Sie unsere Sonnenschutz-Selbstbedienungsstation!**



## Les premières stations de crème solaire en libre-service de la Fondation Cancer au bain en plein air Grevenmacher

*Crème solaire, chapeaux, exposition limitée au soleil ... Vous avez tous conscience des recommandations à suivre pour vous protéger du soleil, mais il vous arrive de ne pas appliquer ces bons gestes.*

*C'est à partir de ce constat que la Fondation Cancer a décidé, en collaboration avec la commune, d'installer dès le mois de juin une des premières stations de crème solaire en libre-service au bain en plein air de Grevenmacher.*

*Finies les excuses du « j'ai oublié », « je n'en ai plus » et du « c'est trop cher ».*

***Du 8 juin jusqu'au fin de la saison, cette station vous permettra un accès gratuit à la crème solaire, directement sur place, au plus proche de vous.***

### Un simple distributeur ? Pas seulement !

#### Un capteur d'intensité de l'index UV

*Grâce à un signal lumineux, la station vous informe sur l'index UV en temps réel. L'indice UV sert à mesurer la puissance (le niveau d'intensité) des rayons UV qui atteignent la surface de la Terre et donc, votre peau.*

#### Un spot sur les bons gestes à adopter face au soleil

*Grâce à son écran, un spot de prévention vidéo est diffusé directement à la station. Il vous conseille sur les précautions à prendre lors votre exposition au soleil.*

#### Une crème solaire d'origine naturelle et labélisée COSMEBIO

*La Fondation Cancer a choisi une crème solaire SPF 50 +, labélisée COSMEBIO, comprenant 98.2 % d'ingrédients d'origine naturelle, sans aucun allergène étiquetable, sans silicone et sans filtre synthétique.*

#### Une distribution contactless

*Afin de permettre une utilisation dans le respect des règles d'hygiène notamment en cette période de crise sanitaire, cette distribution de crème est contactless, en passant simplement la main sous un capteur, sans aucun contact.*

***Pour vous protéger des coups de soleil et limiter votre risque de cancer de la peau, pour protéger vos enfants, votre famille et vous-même, profitez de notre station de crème solaire en libre-service !***



14.  
JULI

Pubertéit  
wat eng  
Aventure

Jugendlecher a  
Medien- oder  
Drogekonsum?

Eng Erausfuerverderung  
fir Elteren.

## Elterecafé Online

e Rendez-Vous fir Eltere vu Jugendlechen

### Zil ass:

- ▶ Diskussiounen iwwer d'Thema ze lancéieren
- ▶ Awer och aner méi spezifesch Theme ronderëm d'Erzéiung unzeschwätzen
- ▶ Den Austausch ënnereneen ze fërderen

Dëse Projet ass eng Zesummenaarbecht vun der Eltereschoul, dem Service Impuls an NH-Lifecoaching & Training

All d'Aktivitéite fänken um 18:30 Auer un.  
D'Aschreiwung ass gratis a jiddereen ass wëllkomm.

▶ [eltereschoul@kannerschlass.lu](mailto:eltereschoul@kannerschlass.lu)



### Eltere-Schoul Janusz Korczack

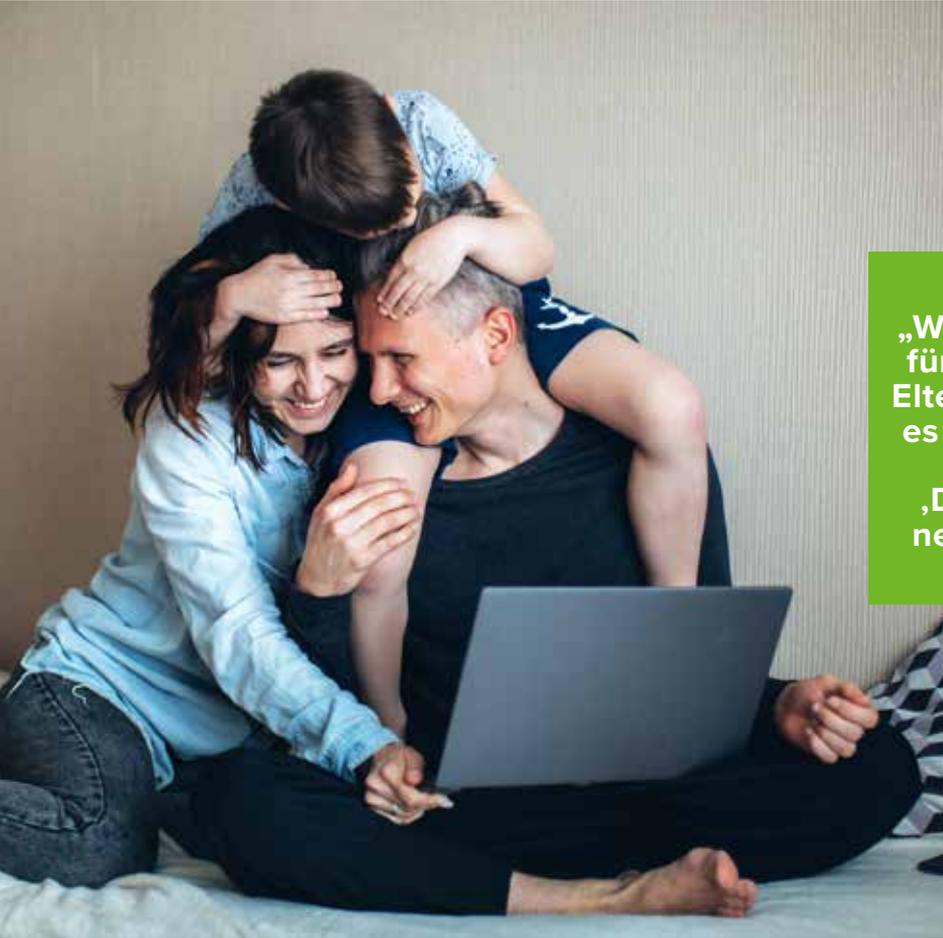
4, rue Enz ■ L-5532 Remich

TEL 59 59 59 59

[eltereschoul-est@kannerschlass.lu](mailto:eltereschoul-est@kannerschlass.lu)

[www.kannerschlass.lu](http://www.kannerschlass.lu)

# Eltereschool



„Wenn es ein Navi für das Leben als Eltern gäbe, würde es die meiste Zeit bloß sagen: ‚Die Route wird neu berechnet‘.“

02./16./23.  
OKTOBER

Kurs für Eltern von Jugendlichen im Alter von 11 bis 16 Jahren.

## Teen Triple P

### positives Erziehungsprogramm

Das wissenschaftlich geprüfte Programm soll Eltern dabei helfen, die Erziehung von Kindern und Jugendlichen leichter zu gestalten. Im Mittelpunkt des Kurses steht deshalb die Interaktion (besonders die Kommunikation) zwischen Eltern und Kind, denn oft genügen schon kleine Veränderungen, um die gesamte Familiensituation zu verbessern.

Im Austausch mit der Triple P Trainerin und den anderen anwesenden Eltern geht es darum den Erziehungsalltag stressfreier zu gestalten!

#### Ziel des 3-teiligen Kurses:

- ▶ Förderung der Entwicklung, Gesundheit, sozialen Kompetenz und Selbstkontrolle von Jugendlichen sowie einer stabilen Eltern-Kind-Beziehung.
- ▶ Reduktion von emotionalen Problemen und Verhaltensauffälligkeiten bei Jugendlichen sowie elterlichem Stress.
- ▶ Steigerung der Zufriedenheit in der Familie und der Freude an der Erziehung und der Elternrolle; durch Stärkung der Erziehungs- und Beziehungskompetenz der Eltern.

#### Infos und Einschreibung:

▶ [eltereschool@kannerschlass.lu](mailto:eltereschool@kannerschlass.lu)

#### Preis einschl. Kursbuch:

- ▶ **Einzelperson: 100,00 €**
- ▶ **Elternpaar: 150,00 €**

#### Termine und Uhrzeiten:

- ▶ **02.10. – 09:00-13:00 Uhr**
- ▶ **16.10. + 23.10.2021 – 09:00-11:30 Uhr**  
(10 Kursstunden)

#### Ort:

▶ **Kockelscheuer, Schroeder & Associés,**  
**Parc Luxite, 13, rue de l'Innovation**

#### Leitung:

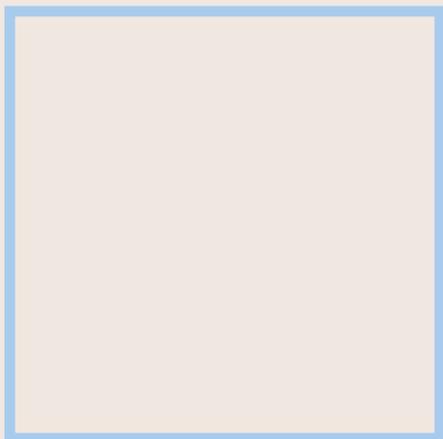
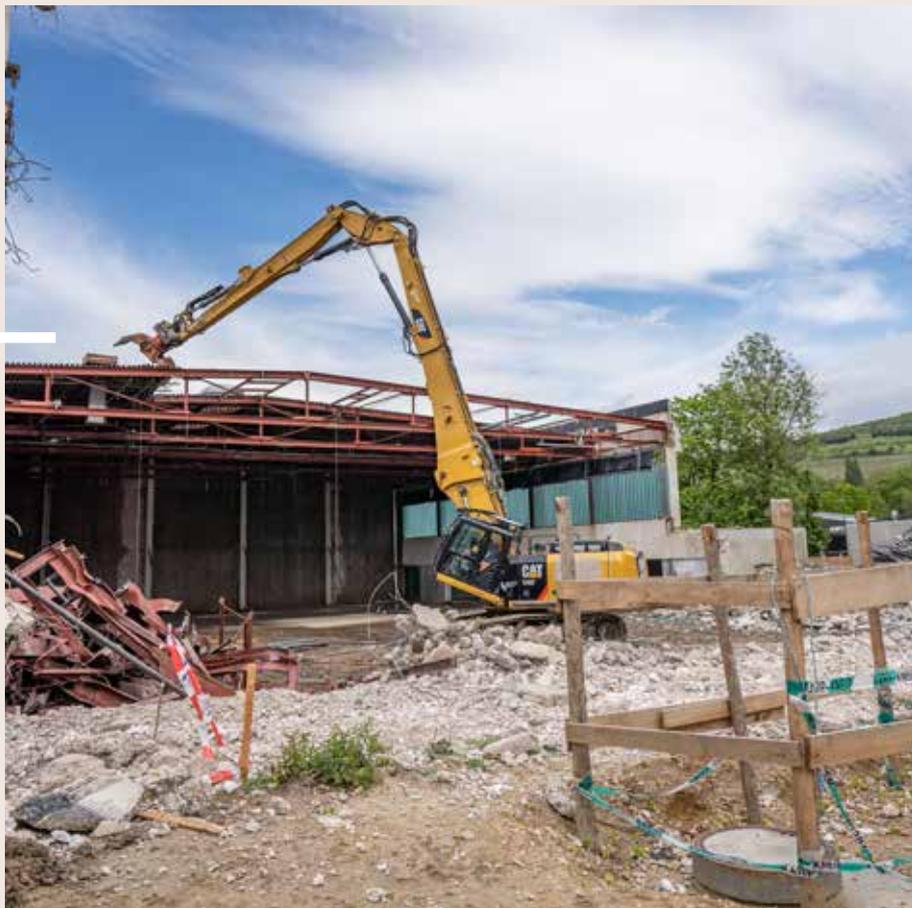
▶ **Maryse Greivelding, Educatrice diplômée,**  
**Triple-P Trainerin**

#### Sprache:

▶ **Luxemburgisch**

# Die Baustellen in Grevenmacher schreiten voran

*Les chantiers à Grevenmacher avancent*





# Die Baustellen in Grevenmacher schreiten voran *Les chantiers à Grevenmacher avancent*



D'Osburg-Haus an den  
Osburg-Goart



Comptoir op der  
klenger Moartplatz



An der Syr



Clubheim  
Op Flohr



**MAACHER LYCEE**  
 "Méi no bei lech"

# JOURNÉES D'INSCRIPTION

## OFFRE SCOLAIRE

### ESC ENSEIGNEMENT SECONDAIRE CLASSIQUE

Classes inférieures **7C - 5C** Option Français renforcé

Classes supérieures **4C**

• Cycle de spécialisation

- Section mathématiques - informatique (B) **3<sup>e</sup> - 1<sup>ère</sup>**
- Section sciences naturelles - mathématiques (C) **3<sup>e</sup> - 1<sup>ère</sup>**
- Section sciences économiques - mathématiques (D) **3<sup>e</sup> - 1<sup>ère</sup>**

### ESG ENSEIGNEMENT SECONDAIRE GÉNÉRAL

Classes inférieures **7G - 5G** Option Français+  
**7P - 5P** le cours de mathématiques est enseigné en allemand

**Exclusivité régionale**

Classes supérieures

• Division technique générale

- Section ingénierie (IG) **4<sup>e</sup> - 1<sup>ère</sup>**
- Section sciences naturelles (SN) **4<sup>e</sup> - 1<sup>ère</sup>**

• Division des professions de santé et des professions sociales

- Section paramédicale et sociale (PS) **4<sup>e</sup> - 3<sup>e</sup>**
- Section sciences sociales (SO) **4<sup>e</sup> - 1<sup>ère</sup>**

### BTS ÉTUDES SUPÉRIEURES

#### ASSISTANT MÉDICO-ADMINISTRATIF

1<sup>ère</sup> et 2<sup>e</sup> année

### FP FORMATION PROFESSIONNELLE

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| <b>DT</b> Technicien administratif et commercial   | <b>DAP</b> Conseiller en vente |
| <b>DAP</b> Agent administratif et commercial       | <b>DAP</b> Menuisier           |
| <b>DAP</b> Mécanicien industriel et de maintenance | <b>DAP</b> Coiffeur            |
| <b>DAP</b> Electronicien en énergie                |                                |

SCAN ME

**PORTE OUVERTE VIRTUELLE**  
 po.maacherlycee.lu  
**PRÉINSCRIPTION**



**CLASSES DE 7<sup>e</sup> :** jusqu'au **02.07.2021**  
**AUTRES CLASSES :** **16.07. - 20.07.2021**  
**BTS-AMA :** jusqu'au **08.07.2021**





**CIGR**  
Canton Grevenmacher

## Eis Servicer

- Hecke schneiden
- Gaart gruwen
- Beem schneiden
- Ronderëm d'Haus propper maachen
- Wanterdängscht
- Griewer botzen
- Am Stot hëllef
- a villes méi



### Tariffer

13€/d'Stonn pro Persoun  
4€/d'Stonn pro Maschinn

### Öffnungszeiten

Me-Fr : 8.00 - 16.00

3 rue de Flaxweiler  
L-6776 Grevenmacher  
proximite@grevenmachercig.lu  
Tél. : 26 74 63 853



## Sind Sie daran interessiert, sportliche/r Botschafter/in der Gemeinde Grevenmacher zu sein?

Fahrradbekleidung und Laufbekleidung mit dem Logo der Stadt Grevenmacher, dem Logo der Weinkönigin und dem Slogan „Feel the Miseler Way of Life“.

## Intéressé(e) à être ambassadeur/drice sportif/ive de la Ville de Grevenmacher ?

Tenues de vélo et tenues de course avec le logo de la Ville de Grevenmacher, le logo de la Reine du Vin et le slogan „Feel the Miseler Way of Life“.

## BESTELLSCHEIN / BON DE COMMANDE

Name / Nom : \_\_\_\_\_

Vorname / Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Fahrradtrikot / *Tricot cycliste* (Unisex) **58,00 € TTC\***

S  M  L  XL

Radhose Damen / *Cuissard bretelles dames* **74,50 € TTC\***

S  M  L  XL

Radhose Herren / *Cuissard bretelles hommes* **76,00 € TTC\***

S  M  L  XL

Lauftrikot / *T-Shirt running* (Unisex) **47,50 € TTC\***

S  M  L  XL

Laufhose / *Cuissard running* (Unisex) **45,50 € TTC\***

S  M  L  XL

\* Die Preise können je nach Gesamtbestellmenge variieren.

\* Les prix peuvent varier en fonction de la quantité totale de la commande.

Bitte senden Sie das ausgefüllte Formular an:  
Veuillez envoyer le formulaire rempli à :

**Graf.onaut**  
3, rue Be'nert, L-5435 Oberdonven

**Bestellbar bis zum 15. Juli 2021**  
**A commander jusqu'au 15. juillet 2021**



**1€**  
pro Foart

Vu méindes bis  
freides vun 8.30  
bis 17.30 Auer

De  
**Citybus**  
Äre Maacher  
**Ruffbus**

Uruffen a matfuieren:  
**28 108-35**



An Zesummenaarbecht mat





# Nuetswiechter a Wäschfra

Abendliche kulturhistorische und kostümierte Tour bei Fackelschein durch die Gassen von Grevenmacher. Wenn im Jahr 1684 ein Nachtwächter auf seinem Kontrollgang entlang der Festungsmauern einer Waschfrau auf dem Nachhauseweg begegnet.

### TERMINE

26.06.2021 — 21 bis 23 Uhr  
31.07.2021 — 21 bis 23 Uhr  
28.08.2021 — 20 bis 22 Uhr  
24.09.2021 — 20 bis 22 Uhr

**START** Tourist Info Grevenmacher

**SPRACHE** Luxemburgisch

**TICKETS** Ab 10,00 Euro  
Verkauf: Ticketshop VisitMoselle.lu

04. Juli / Sonndes

11h30 - 14h00



Virun der Hal OP FLOHR

## BURGER MENU

Burger (Classic oder Veggie) + Dessert surprise (10€)  
Burger + Dessert + Fläsch Wäin oder Fläsch Crémant (25€)

Wéi bestellen ech:  
E-Mail: [info@hbmuseldall.lu](mailto:info@hbmuseldall.lu) oder  
schreift eng Sms op den 621530163.  
(Delai fir d'Bestellung: 30. Juni 2021)

**SUNSET  
CINEMA**

**16-17 JULY 2021**

**SAVE THE DATE!**

Ville de Grevenmacher  
Muselmetropol

VISIT  
MOSELLE  
LUXEMBOURG

**Rent  
a Bike**  
miselerland

**Entdecken Sie die Mosel mit dem Fahrrad**  
Praktisch, gesellig, sparsam, umweltbewusst,...

**Rent a Bike miselerland,**  
der regionale Fahrradverleih  
vom Miselerland für Klein und Groß

**Informationen**  
Tel.: (+352) 26 74 63 888  
E-Mail: [info@rentabike-miselerland.lu](mailto:info@rentabike-miselerland.lu)  
[www.rentabike-miselerland.lu](http://www.rentabike-miselerland.lu)

# Programm Kulturhuef Juni - August

Gratisführungen   Visites guidées gratuites Ausstellung <b>Dieudonné</b> Org. Kulturhuef
6. + 20. Juni (15:00-16:00)
4. + 18. Juli (15:00-16:00)
1. + 15. + 29. August (15:00-16:00)

Gratisführungen   Visites guidées gratuites Ausstellung <b>Gutenberg Revisited</b> Org. Kulturhuef
13. + 27. Juni (15:00-16:00)
11. + 25. Juli (15:00-16:00)
8. + 22. August (15:00-16:00)

Kannerworkshops

Nomëttes  
Kanner  
Filmer

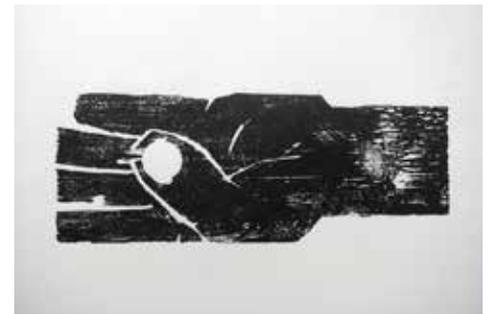
Open  
Air  
Concerten

Gratis  
guidéierte  
Visitten

Grouss Terrass

9 & 10 Juli 2021  
**Moonlight Cinema**  
Open Air Kino im Kulturhuef  
To be confirmed ...  
Further info: [www.kulturhuef.lu](http://www.kulturhuef.lu)

**SUNSET UNPLUGGED**  
Free Concerts on the terrace | starting at 18h30  
@ Kulturhuef Bistro, Grevenmacher (L)  
21.07.2021  
Band to be announced soon!  
28.07.2021  
Band to be announced soon!  
Further information: [www.kulturhuef.lu](http://www.kulturhuef.lu)



Workshop Erwuessener  
18.06.2021  
**Square Relief**  
mam Alexander Harry Morrison  
Aschreibung [www.kulturhuef.lu](http://www.kulturhuef.lu)



## Summer am Kino

Kannerfilmer och an der Woch  
nomëttes am klimatiséierte  
Kinossall!

## Workshops fir Kanner

Kreativ Kanner Atelieren  
dënschdes an donneschdes  
nomëttes am klimatiséierte  
Workshopsall vum Musée!

